



Sicherheitshinweise  
security advice

für Laufgitter  
for Playpen

Schardt GmbH & Co. KG  
Am Riegel 15  
96268 Mitwitz • Germany  
[info@schardt.com](mailto:info@schardt.com) • [www.schardt.com](http://www.schardt.com)



## „WICHTIG! – FÜR SPÄTERES NACHLESEN AUFBEWAHREN“

### Warnhinweise:

WARNUNG – Den Kinderlaufstall nicht in der Nähe eines offenen Feuers oder einer sonstigen Wärmequelle aufstellen.

WARNUNG – Den Kinderlaufstall nicht ohne Boden verwenden.

WARNUNG – Vergewissern Sie sich, dass der Kinderlaufstall vollständig zusammengebaut ist und alle Verschießmechanismen greifen, bevor Sie Ihr Kind in den Kinderlaufstall geben.

- Kinderlaufstall entspricht der DIN EN 12227: 2010-12
- Höchstalter des Kindes, für das der Kinderlaufstall vorgesehen ist 2 Jahre oder bis zu einem Gewicht von 15 kg
- Sobald das Kind alt genug ist sich aufzusetzen, um zu sitzen, zu knien oder sich selbst hochzuziehen ist die niedrigste Stellung des Kinderlaufstallbodens die sicherste. Kinderlaufstallboden dann nur in dieser Stellung verwenden.
- Gegenstände, die als Fußhalt dienen könnten oder die eine Gefahr für das Ersticken oder des Strangulieren darstellen, z. B. Schnüre, Vorhang-/Gardinenkordel, usw., dürfen nicht im Kinderlaufstall gelassen werden.
- Benutzen Sie den Kinderlaufstall nicht mehr, wenn einzelne Teile gebrochen, zerrissen oder beschädigt sind oder fehlen.  
Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile
- Die Beschlagteile für die Montage müssen immer sachgemäß befestigt sein. Bitte in regelmäßigen Abständen kontrollieren und falls erforderlich müssen sie nachgezogen werden.
- Nur vom Hersteller geprüfetes Zubehör verwenden.
- Zur Vermeidung von Stürzen den Kinderlaufstall für ein Kind nicht mehr verwenden, wenn das Kind in der Lage ist, aus dem Kinderlaufstall herauszuklettern.
- Wichtig: Kinderlaufstall nicht auf den Füßen schieben, sondern zum Transport anheben.

### Pflegehinweise:

- Die Holzteile sind sehr pflegeleicht. Verwenden Sie bitte keine scharfen Reinigungsmittel, um eventuelle Verschmutzungen zu beseitigen. Meist genügt ein Abwischen mit einem feuchten Tuch oder Schwamm.



“IMPORTANT! – PLEASE KEEP IT FOR LATER REFERENCE”

### Warning instructions:

WARNING – Do not place the child’s play pen close to an open fire or other source of heat.

WARNING – Do not use the child’s play pen without the bottom board.

WARNING – Ensure that the child’s play pen has been completely assembled and that all of the locking mechanisms are working before placing your child in the child’s play pen.

- This child’s play pen is conform with DIN EN 12227: 2010-12
- The child’s play pen is designed for children aged 2 and under or who weight a maximum of 15kg
- The lowest point of the bottom of the child’s play pen is the safest one as soon as the child is old enough to lift itself up so that it can sit, get on its knees or pull itself up. The bottom of the child’s play pen can then be used at this position.
- Objects which could serve as a foothold or which pose an asphyxiation or strangulation risk, e.g. lengths of rope, curtain/net curtain cords etc. are not to be allowed to dangle into the child’s play pen.
- Stop using the child’s play pen if parts of it should be broken, torn, damaged or be missing. Only use spare parts which are recommended by the manufacturer.
- The items of hardware for the assembly are always to be correctly fitted. Please inspect them at regular intervals and tighten them if necessary.
- Only use accessories which have been tested by the manufacturer.
- In order to prevent falls, please do not use the child’s play pen for a child that it able to climb out of it.
- Important: do not push the child’s play pen by its legs, but lift it up before moving it.

### Care instructions:

- The wooden components are very easy to care for. Please do not use a caustic cleaning agent in order to remove any soiling. Wiping over with a moist cloth or sponge normally suffices.



## « IMPORTANT ! –À CONSERVER POUR PERMETTRE UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE »

### Mise en garde :

AVERTISSEMENT – ne pas placer le parc bébé à proximité d'un feu ni à proximité d'une autre source de chaleur.

AVERTISSEMENT – Ne pas utiliser le parc bébé sans fond.

AVERTISSEMENT – Veuillez vous assurer que le parc bébé est entièrement monté et que tous les mécanismes de fermeture fonctionnent correctement avant de mettre votre enfant dans le parc bébé.

- Le parc bébé est conforme à la norme EN 12227: 2010-12
- Le parc bébé est destiné aux enfants d'un âge maximum de 2 ans ou bien pesant jusqu'à 15 kilos.
- Dès que votre enfant est en âge de s'asseoir, s'agenouiller ou se lever en s'accrochant, il s'impose de mettre le fond du parc bébé sur la position la plus basse car c'est la plus sûre. Veuillez uniquement utiliser le fond du parc bébé sur cette position.
- Ne pas laisser d'objets dans le parc bébé qui pourraient servir de soutien aux pieds ou bien qui pourraient représenter un danger d'étouffement ou d'étranglement tels que les ficelles, cordon/cordelettes de rideaux ou voiles, etc.
- N'utilisez plus le parc bébé si des parties de celui-ci sont cassées, déchirées ou s'il en manque.  
Utilisez seulement les pièces de rechange conseillées par le fabricant.
- Les raccords destinés au montage doivent être toujours fixés correctement.  
Veuillez les contrôler régulièrement et les resserrer si nécessaire.
- Utiliser uniquement les accessoires contrôlés par le fabricant.
- Pour éviter les chutes, ne plus utiliser le parc bébé une fois que l'enfant est en mesure de grimper hors du parc bébé.
- Important : Ne pas déplacer le parc bébé sur ses pieds, mais le soulever pour le transporter.



## „IMPORTANTE! – CONSERVARE PER CONSULTAZIONI FUTURE“

### Avvertenze :

ATTENZIONE – Non posizionare il box nelle vicinanze di fuochi aperti oppure di altre fonti di calore.

ATTENZIONE – Non utilizzare il box senza l'apposito fondo.

ATTENZIONE – Accertare che il box sia stato montato completamente e che tutti i meccanismi di chiusura facciano presa, prima di mettere il bimbo nel box.

- Il box corrisponde alle norme DIN EN 12227: 2010-12
- Il box è stato concepito per bimbi con un'età massima di due anni oppure un peso fino a 15 kg.
- Non appena il bimbo è sufficientemente grande per stare seduto, in ginocchia oppure per tirarsi su, la posizione più bassa del fondo del box sarà quella più sicura e pertanto dovrà essere utilizzata soltanto questa posizione.
- Gli oggetti, che fungono da supporto oppure possono rappresentare un pericolo di soffocamento oppure strangolamento, per es. corde, fili di tende ecc. non dovranno essere mai lasciati all'interno del box.
- Non utilizzare il box se alcuni componenti risultano rotti, strappati oppure danneggiati e nemmeno quando alcuni elementi dovessero mancare.
- Utilizzare esclusivamente gli ricambi originali, suggeriti dal produttore.
- Le guarnizioni di metallo, previste per il montaggio dovranno essere sempre fissate a regola d'arte. Ad intervalli regolari dovrà essere controllato il fissaggio e se necessario procedere ad un nuovo serraggio.
- Utilizzare esclusivamente accessori, controllati dal produttore.
- Il box non va più utilizzato, quando il bambino è in grado di uscire da solo dal box, onde evitare cadute.
- Importante: per il trasporto non spostare il box sui piedi, bensì alzarlo.



## „¡IMPORTANTE! – GUARDAR PARA LEERLO MÁS ADELANTE“

### Advertencias:

ATENCIÓN – No colocar la jaula de niños cerca del fuego u otra fuente de calor.

ATENCIÓN – No usar la jaula de niños sin piso.

ATENCIÓN – Asegurase, que la jaula de niños está completamente armada, y todos los mecanismos de cierre estén agarrados antes que coloque su niño en la jaula de niños.

- La jaula de niños corresponde a la norma DIN EN 12227: 2010-12
- Edad máxima permitida del niño para la jaula de niños es hasta 2 años o hasta el peso de 15 Kg.
- Cuando el niño tenga suficiente edad para levantarse, sentarse, agacharse o jalarse hacia arriba por si mismo, es la posición más baja, la del piso de la jaula de niños la más segura. Entonces usar solamente el piso de la jaula de niños para esta posición.
- Los objetos que pueden ser útiles como soporte para los pies, o los cuales son un peligro para la asfixia, por ejemplo cuerdas, cordones de cortinas, etc., no se deben dejar en la jaula de niños.
- No utilice más la jaula de niños cuando algunas piezas están quebradas, dañadas, rotas o faltan. Use solamente los repuestos recomendados por el fabricante
- Las piezas de herraje para el montaje tienen que ser siempre fijadas adecuadamente. Por favor controlar en cierto tiempo, y dado el caso si es necesario hay que fijarlas de nuevo.
- Solamente usar los accesorios verificados por el fabricante.
- Para evitar la caída de la jaula de niños no usarla para más de un niño, cuando el niño puede salirse de la jaula de niños.
- Importante: No empujar la jaula de niños sobre las patas, sino levantarla para el transporte.



## „BELANGRIJK – BEWAREN VOOR LATER NALEZEN“

### Waarschuwingen:

WAARSCHUWING – De kinderbox niet plaatsen in de buurt van een open vuur of een andere warmtebron.

WAARSCHUWING – De kinderbox niet gebruiken zonder bodem.

WAARSCHUWING – Vergewis u ervan, dat de kinderbox volledig gemonteerd is en alle sluitmechanismen grijpen, voordat u uw kind in de kinderbox legt.

- Kinderbox conform DIN EN 12227: 2010-12
- Maximum leeftijd van het kind, waarvoor de kinderbox is voorzien is 2 jaar of tot een gewicht van 15 kg.
- Van zodra het kind oud genoeg is om zich overeind te zetten, te zitten, te knieën of zich zelf omhoog te trekken, is de laagste positie van de kinderboxbodem de veiligste. Gebruik de kinderboxbodem dan alleen in deze positie.
- Voorwerpen, die zouden kunnen dienen als voetsteun of die een gevaar voor verstikken of wurgen vormen, bijv. snoeren, gordijnkoorden, enz., mogen niet in de kinderbox gelaten worden.
- Gebruik de kinderbox niet meer, wanneer afzonderlijke delen gebroken, gescheurd of beschadigd zijn of ontbreken. Maak alleen gebruik van door de fabrikant aanbevolen onderdelen.
- De beslagdelen voor de montage moeten steeds vakkundig bevestigd zijn. Controleer a.u.b. regelmatig en schroef ze indien nodig vaster.
- Maak alleen gebruik van door de fabrikant gecontroleerd toebehoren.
- Om vallen te vermijden de kinderbox niet meer gebruiken voor een kind, wanneer het kind in staat is, uit de kinderbox te klimmen.
- Belangrijk: kinderbox niet op de poten verschuiven, maar opheffen voor het transport.



## „VIKTIGT! – SPARA FÖR SENARE LÄSNING“

Säkerhetsråd:

VARNING – Ställ inte upp barnhagen i närheten av öppen eld eller andra värmekällor.

VARNING – Använd inte barnhagen utan botten.

VARNING – Förvissa dig om att barnhagen är fullständigt hopmonterad och att alla låsmekanismer griper in i varandra, innan du ger ditt barn barnhagen.

- Barnhagen motsvarar DIN EN 12227: 2010-12
- Högsta avsedda ålder på barnet är 2 år vid användning av barnhagen eller upp till en vikt på 15 kg.
- Så fort som barnet är tillräckligt gammalt för att sätta sig upp, för att sitta, stå på knä eller att kunna resa sig själv är det lägsta läget på barnhagens botten det säkraste. I så fall använd bara barnhagens botten i detta läge.
- Föremål som skulle kunna användas som fotstöd eller som kan utgöra risk för kvävning eller strypning, t.ex. snören, draperi-/gardinband, osv., får inte lämnas i barnhagen .
- Använd inte barnhagen längre när enstaka delar gått sönder, slitits av, skadats eller fattas. Använd endast reservdelar som rekommenderas av tillverkaren.
- Beslagdelar för montering får endast sättas fast fackmannamässigt. Kontrollera med jämna mellanrum om det är nödvändigt att dra åt dem efteråt.
- Använd endast tillbehör som har kontrollerats av tillverkaren.
- För att undvika fall från barnhagen använd den inte längre för ett barn, när barnet själv kan klättra ut ur barnhagen.
- Viktigt: Skjut inte barnhagen med fötterna, utan lyft den vid transport.



## „VIGTIGT! – GEM DISSE INFORMATIONER TIL SENERE BRUG“

Advarselsinformationer:

ADVARSEL – Stil ikke kravlegården til børn op i nærheden af åben ild eller andre varmekilder.

ADVARSEL – Brug ikke kravlegården til børn uden bund.

ADVARSEL – Sørg for, at kravlegården til børn er sat fuldstændigt sammen og at alle låsemekanismer er låst rigtigt, før barnet anbringes i kravlegården.

- Kravlegården til børn opfylder standarden DIN EN 12227: 2010-12
- Kravlegården til børn er bestemt til en maksimal alder for børn på 2 år eller op til en vægt på 15 kg
- Så snart barnet er stort nok til at kunne sætte sig op eller ligge på knæ eller til at trække sig selv op, er den nederste stilling for kravlegårdens bund den sikreste. Bunden i kravlegården må så kun anvendes idenne stilling.
- Hold genstande væk fra kravlegården til børn, der kan fungere som støttepunkt for fødderne eller der udgør en risiko for kvælning eller strangulering som f.eks. bånd, snore fra forhæng/gardiner.
- Benyt ikke længere kravlegården til børn, hvis enkelte dele er brækket af, revnet, beskadiget eller mangler. Anvend kun reservedele, der er anbefalet af producenten.
- Beslag til monteringen skal altid være fastgjort korrekt. Kontrollér venligst disse med regelmæssige mellemrum og spænd dem efter, hvis det er nødvendigt.
- Anvend kun tilbehør, der er afprøvet af producenten.
- For at undgå at barnet falder ud af kravlegården, må denne ikke længere benyttes, når barnet er i stand til at klatre ud af kravlegården.
- Viktigt: Flyt ikke kravlegården til børn ved at skubbe den på benene, men løft den, når den skal transporteres.



## „WAŻNE! – ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU“

Wskazówki ostrzegawcze:

**OSTRZEŻENIE** – Kojca dla dzieci nie stawiać w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła.

**OSTRZEŻENIE**– Kojca dla dzieci nie stosować bez podłogi.

**OSTRZEŻENIE**– Przed wstawieniem dziecka do kojca upewnić się, że kojec został kompletnie zmontowany a wszystkie mechanizmy zamykające działają.

- Kojec dla dzieci spełnia wymagania normy DIN EN 12227: 2010-12
- Kojec jest przeznaczony dla dzieci w wieku do 2 lat lub o ciężarze do 15 kg
- Gdy dziecko potrafi już samodzielnie siadać, siedzieć, klękać lub podciągać się, najbezpieczniejsze jest dolne położenie podłogi kojca. Kojec używać wówczas tylko w takim położeniu.
- Przedmiotów, które mogą zostać wykorzystane jako podpora stopy lub powodować niebezpieczeństwo uduszenia lub zadzierzgnięcia, np. sznurków, sznurów do zasłon i firan, i temu podobnych nie wolno zostawiać w kojcu.
- Zaprzestać używania kojca, jeżeli jakieś jego części pękły, rozerwały i/lub uszkodziły się, lub gdy ich brak. Stosować tylko zalecane przez producenta części zamienne
- Elementy okuć montażowych muszą być zawsze poprawnie zamontowane. Trzeba je sprawdzać w regularnych odstępach czasu i w razie potrzeby dokręcać.
- Stosować tylko osprzęt sprawdzony przez producenta.
- Aby uniknąć upadku dziecka, zaprzestać korzystania z kojca, jeżeli dziecko jest w stanie wspiąć się i wydostać z niego.
- Ważne: Do przemieszczenia i transportu kojca nie przesuwają na nogach, lecz unieść.



## „DŮLEŽITÉ! – USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ NAHLÉDNUTÍ“

Výstražné pokyny:

**VÝSTRAHA** – Nestavte dětskou ohrádku do blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla.

**VÝSTRAHA** – Nepoužívejte dětskou ohrádku bez dna.

**VÝSTRAHA** – Dříve než dáte své dítě do dětské ohrádky, přesvědčte se, že je kompletně sestavená a že do sebe všechny zajišťovací mechanismy zapadají.

- Dětská ohrádka odpovídá DIN EN 12227: 2010-12
- Nejvyšší věk dítěte, pro které je dětská ohrádka dimenzovaná, je 2 roky nebo do hmotnosti 15 kg
- Jakmile je dítě dost staré, aby se posadilo, aby sedělo, klečelo nebo se postavilo, je nejnižší poloha dna dětské ohrádky tou nejbezpečnější. Dno dětské ohrádky pak lze používat pouze v této poloze.
- Předměty, které by mohly sloužit jako opora nohou nebo které představují nebezpečí udušení nebo uškrcení, např. provazy, šňůry závěsů/záclon atd., se v dětské ohrádce nesmějí nacházet.
- Nepoužívejte dětskou ohrádku, jsou-li jednotlivé díly porušené, roztrhané nebo poškozené nebo pokud chybějí.  
Používejte pouze náhradní díly doporučené výrobcem
- Součásti kováí pro montáž musí být vždy řádně připevněné. V pravidelných intervalech je prosím kontrolujte a v případě potřeby se musejí dotáhnout.
- Používejte pouze výrobcem ověřené příslušenství.
- Pro zamezení převržení již dětskou ohrádku nepoužívejte, je-li dítě schopno z ní vylézt.
- Důležité: Dětskou ohrádku neposouvejte na nohách, nýbrž ji pro přemístění nadzdvihněte.